

驰名商标 和中国的驰名商标保护制度

Well-known Trademark

and Well-known Trademark Protection System in China

安青虎 著



创于1897

商務印書館
The Commercial Press

驰名商标和中国的驰名商标 商标保护制度

Well-known Trademark and Well-known
Trademark Protection System in China

安青虎 著

商务印书馆

2009年·北京

图书在版编目(CIP)数据

驰名商标和中国的驰名商标保护制度/安青虎著. —北京:
商务印书馆, 2009

ISBN 978 - 7 - 100 - 05937 - 4

I. 驰… II. 安… III. ①商标管理 - 研究 - 中国②商标
法 - 研究 - 中国 IV. F760.5 D923.434

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 122286 号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

CHIMINGSHANGBIAO HE ZHONGGUO DE
CHIMINGSHANGBIAO BAOHU ZHIDU

驰名商标和中国的驰名

商标保护制度

安青虎 著

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商 务 印 书 馆 发 行

北京瑞古冠中印刷厂印刷

ISBN 978 - 7 - 100 - 05937 - 4

2009年5月第1版

开本 700 × 1000 1/16

2009年5月北京第1次印刷

印张 59½ 插页 8

定价: 128.00 元

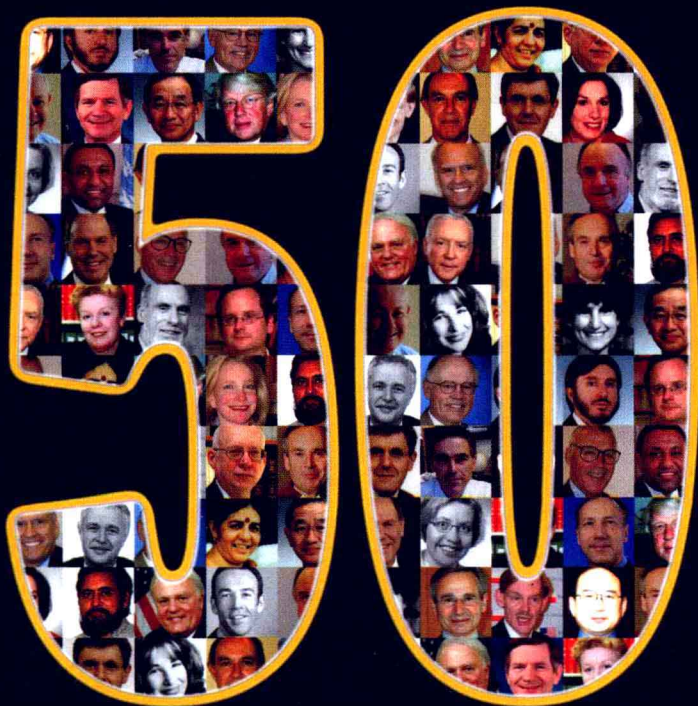
July/August 2003 Issue 131

www.managingip.com

Managing Intellectual Property™

Incorporating IP Asia

The most influential people in IP



Madrid Protocol merits debated

Arsenal's European impact examined

Why Google lost its domain name in China

How to succeed in joint ventures

2003年8月,英国《知识产权管理》公布了首次评出的“全球知识产权界50位最具影响力人物”,作者名列其中。此为该期封面。

In August 2003, the author is on the Top 50 of the most influential people in IP published by British magazine *Managing Intellectual Property* for the first time. Above is the magazine cover.



中国社会科学院知识产权中心

INTELLECTUAL PROPERTY CENTER
CHINA ACADEMY OF SOCIAL SCIENCES

北京沙滩北街15号
邮政编码:100720
15, Shu Tan Bei Jie,
Beijing, 100720, China
Tel: (86-10) 6403 4144
Fax: (86-10) 6403 4144
Email: ipstudies@soa.cn

王局长:

您好。

文章昨天已由英峰转我, 谢谢您。

文章很好, 也很有意义。希望您能尽快发表, 我相信一定引起

国人 (不但是知识产权界) 的关注和讨论。这是一个很有价值的发现。

只有一处文字上的修改建议, 供您参考。本页(二), 可否改成“中国

早在1927年9月便有工结立体商标以注册保护的实例”。因为“保

护立体商标的实例集例”可能会被理解为该立体商标的所有人提起诉讼

或对侵权人禁止他人非法使用的情况, 而您还须进一步的探索。

非常高兴您能在历史及学术问题上认真探索。

祝您有更多成果献给中国读者。

郑成思

2004年7月12日

2004年7月初, 作者就《中国对立体商标的保护始于何时》文稿征求郑成思先生意见。此为郑成思先生的回信。

注: 郑成思, 著名知识产权学者, 中国社会科学院研究员, 中共中央政治局第31次集体学习(内容为国际知识产权保护和我国知识产权保护的法律和制度建设)讲解人之一。

In early July 2004, Professor Zheng Chengsi wrote back to the author on the comments on the article *When China Started to Protect Three-Dimensional Mark?* Above is the reply letter from Professor Zheng Chengsi.

Note: Professor Zheng Chengsi, famous Intellectual Property scholar, researcher of Chinese Academy of Social Science, one of the speakers of 31st group study on International Intellectual Property protection and China's legal and institutional construction of Intellectual Property protection of Politburo of the CPC Central Committee.

L'INPI

Au service de l'innovation

A lire

> La propriété intellectuelle au service de l'innovation co-édité par l'Inpi et Nathan



La propriété intellectuelle au service de l'innovation, c'est le titre de l'ouvrage de Yann De Kermadec et Pierre Bresse, dans la collection "Repères pratiques", co-édité par l'INPI et Nathan. Cet ouvrage synthétique est publié dans le cadre d'un programme pédagogique lancé par l'INPI à l'intention des professeurs de lycée. Baptisé Génération Innovation, il a été conçu pour aider les enseignants à aborder avec leurs élèves les questions de propriété industrielle sous les angles techniques, juridiques, sociaux et économiques.

Disponible en librairie - collection Repères pratiques - 2004
INPI-NATHAN - Prix public : 10,90 Euros TTC - ISBN :
2091830058

> Évolution de la Chine vers l'économie de marché et développement du secteur chinois des marques

Depuis que la Chine a engagé sa politique de réforme et d'ouverture en 1978, les résultats atteints par son économie ont impressionné le monde entier et le secteur chinois des marques a connu un développement considérable. Cet article de Monsieur An Qinghu, Directeur de l'office Chinois des marques de l'Administration de l'Industrie et du Commerce, présente l'évolution de la Chine vers l'économie de marché et le développement du secteur chinois des marques au cours des 25 dernières années.

[Télécharger la traduction française de l'article](#)

< Article précédent

Imprimer
Retour liste

2004 年，法国工业产权局(INPI)在其官方网站上全文译载了作者《中国经济市场化的进程与中国商标事业的发展》一文，并加按语导读。此为该网页截图。

In 2004, INPI of France translated and published the author's article *Market-Process of Chinese Economy and the Development of Chinese Trademark Undertaking* on its official website with a guiding note. Above is the webpage.

The Trademark Reporter®

Official Journal of the International Trademark Association



TTAB Delay: A "Qualitative" View

Anthony Fletcher

Daubert's Impact on Survey Experts
in Lanham Act Litigation

Kenneth A. Plevan

Making Puffery Determinations in Lanham Act
False Advertising Cases:
Surveys, Dictionaries, Judicial Edicts and
Materiality Tests

Richard J. Leighton

Protection of Famous Trademarks Against Use for
Unrelated Goods and Services:
A Comparative Analysis of the Law
in the United States, the United Kingdom and
Canada and Recommendations for
Canadian Law Reform

Stephanie Chong

Well-Known Marks & China's System of
Well-Known Mark Protection

An Qinghu

Vol. 95

May-June, 2005

No. 3

2005年6月,国际商标协会(INTA)在其会刊《商标报告》上全文译载了作者《驰名商标和中国的驰名商标保护》一文。此为该期封面。

In June 2005, INTA translated and published the author's article *Well-known Marks & China's System of Well-known Mark Protection* on its journal *the Trademark Reporter*. Above is the magazine cover.

trademarkWORLD

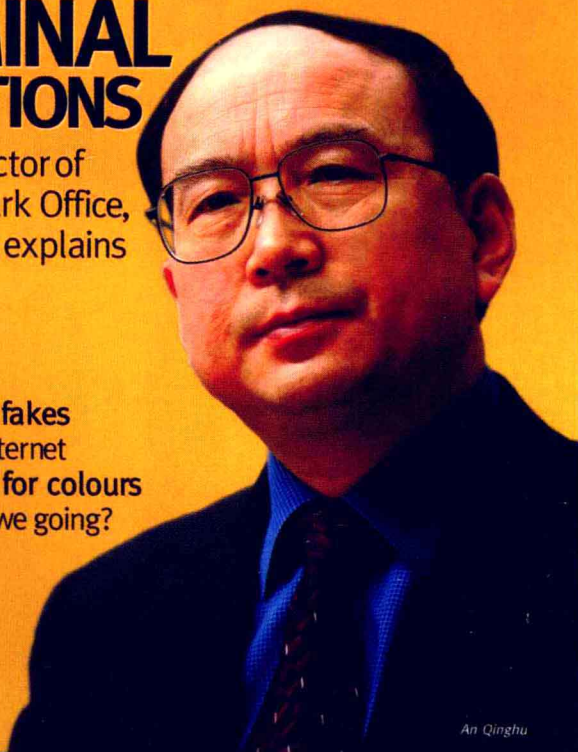
Building expertise in trademark law

SEPTEMBER 2005 Issue 180

CHINA'S CRIMINAL SANCTIONS

The Director of
the Trademark Office,
An Qinghu, explains

- Fighting fakes
On the internet
- Green light for colours
Where are we going?



An Qinghu

informa
LAW

Searchable archive at www.ipworldonline.com

2005年9月,英国《商标世界》全文刊发了作者《〈最高人民法院、最高人民检察院关于办理侵犯知识产权刑事案件具体应用法律若干问题的解释〉对中国商标保护的影响》一文,并在总编提要中作了介绍。此为该期封面。

In September 2005, the British magazine *Trademark World* published the author's article *Impact on China's Protection for Trademark by the Interpretation of the Supreme People's Court and the Supreme People's Procuratorate on Several Issues Arising from Detailed Legal Applications in Handling Criminal Cases Involving Infringements upon Intellectual Property Rights* and introduced it in the preface by the Managing Editor. Above is the magazine cover.

INTELLECTUAL PROPERTY QUARTERLY

In Association with the



Intellectual Property Institute

**EDITOR:
DR MARGARET
LLEWELYN**

Issue 4
2005

THOMSON
SWEET & MAXWELL

AN QINGHU
**WHEN DID CHINA START TO PROTECT
THREE-DIMENSIONAL TRADE MARKS?
A RESEARCH INTO THE HISTORY**

DAVID BRADSHAW
**MAKING BOOKS AND OTHER COPYRIGHT WORKS
ACCESSIBLE, WITHOUT INFRINGEMENT TO THE
VISUALLY IMPAIRED: A REVIEW OF THE PRACTICAL
OPERATION OF THE APPLICABLE, AND RECENTLY
ENACTED, UK LEGISLATION**

DAVID J. BRENNAN
**THE EVOLUTION OF ENGLISH PATENT
CLAIMS AS PROPERTY DEFINERS**

KE SHAO
**ALIEN TO COPYRIGHT? A RECONSIDERATION OF THE
CHINESE HISTORICAL EPISODES OF COPYRIGHT**

2005年12月,英国《知识产权季刊》第四期全文刊发了作者《中国对立体商标的保护始于何时》一文。此为该期封面。

In December 2005, British magazine *Intellectual Property Quarterly* (fourth issue) published the author's article *When China Started to Protect Three-Dimensional Mark?* Above is the magazine cover.



Trademark World
Informa House
30-32 Mortimer St
London
W1W 7RE
United Kingdom

January 2007

Dear Mr An

Invitation to join the Editorial Board of Trademark World

Trademark World is a unique, specialized magazine that is tailored exactly and exclusively to the needs of international trademark practitioners.

It is the oldest international trademark magazine in the world and has a history of serving a professional readership for over 20 years.

What sets the magazine apart from its competitors is the distinguished editorial board of hand-picked representatives from around the globe.

It gives me great pleasure to invite Mr An Qinghu, to join the Editorial Board of Trademark World.

Kind regards

A handwritten signature in blue ink, reading "Sylvia Waycot".

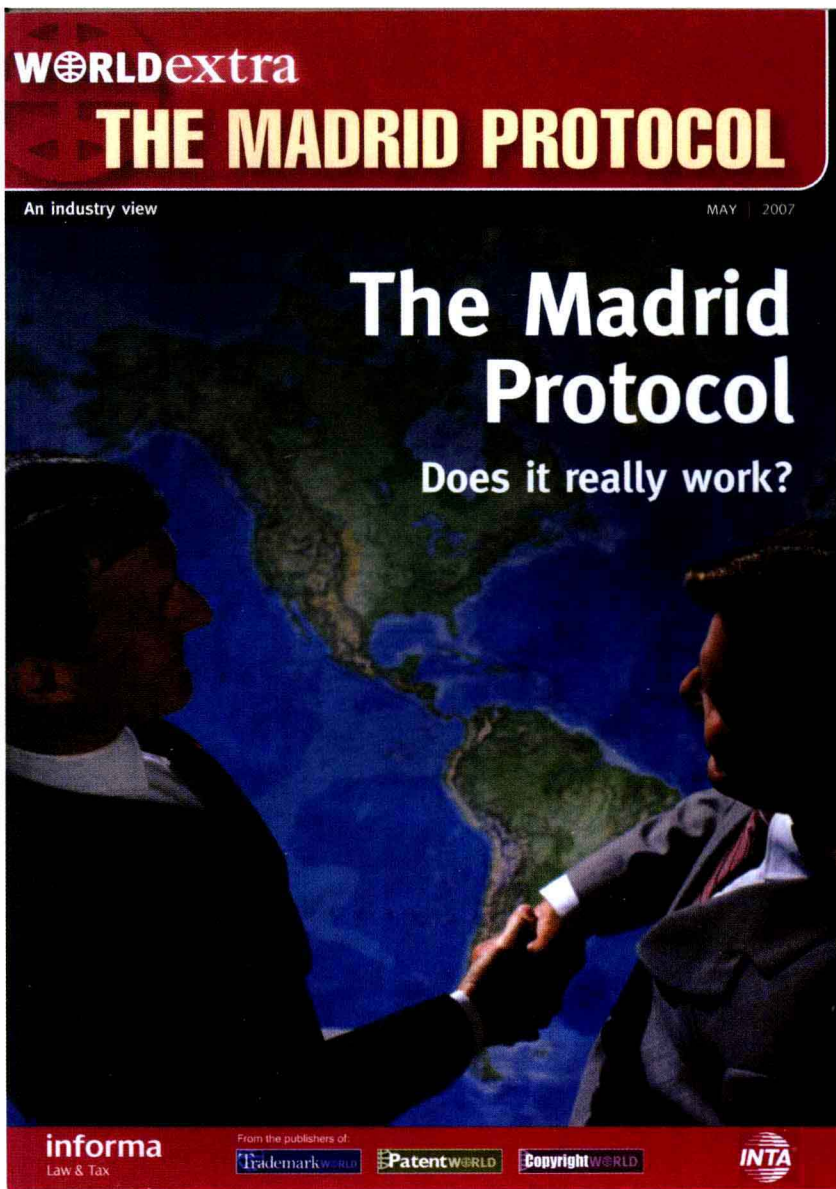
Sylvia Waycot

Managing Editor
Trademark World
informa
law



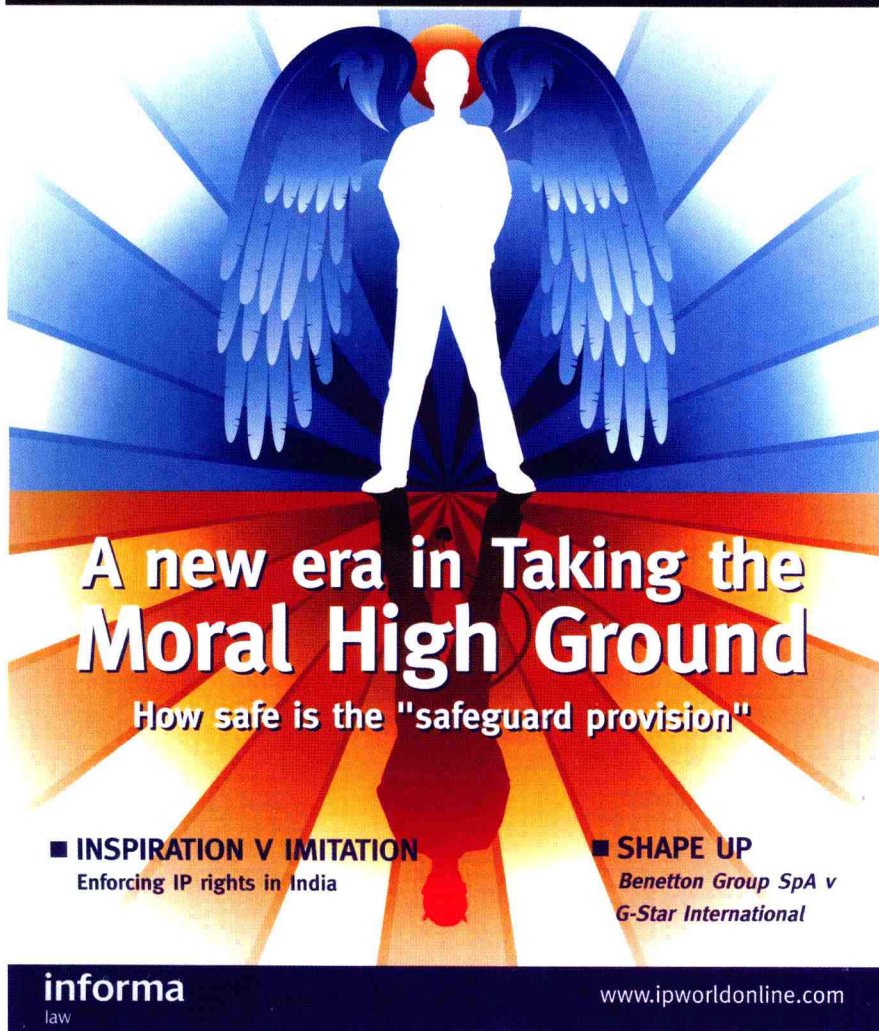
2007年1月,英国《商标世界》杂志社聘请作者为该杂志编委会委员,这是该杂志主编 Sylvia Waycot 女士签署的聘书。

In January 2007, British magazine *Trademark World* invited the author to be a member of its Editorial Board. Above is the letter of appointment signed by its Managing Editor Mrs. Sylvia Waycot.



2007年5月,为配合国际商标协会第129届年会,英国《商标世界》杂志社出版了《世界特刊》,全文刊载了作者《中国的商标和国际注册》一文,并在总编提要中作了介绍。此为该期封面。

In May 2007, the British magazine *Trademark World* published the author's article *Trademark in China and International Registration* on its Supplement to INTA 129th Annual Meeting, and made an introduction in the preface by the Managing Editor. Above is the magazine cover.



2007年12月,英国《商标世界》全文刊发了作者《2006年中国商标领域10件大事》一文,并在总编提要中作了介绍。此为该期封面。

In December 2007, the British magazine *Trademark World* published the author's article *The Major Ten Significant Events in China's Trademark Field in 2006* and introduced it in the preface by the Managing Editor. Above is the magazine cover.

WORLD INTELLECTUAL PROPERTY
ORGANIZATION

世界知识产权组织

ORGANIZACIÓN MUNDIAL
DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL



ORGANISATION MONDIALE
DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE

المنظمة العالمية للملكية الفكرية

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

BY FACSIMILE

January 17, 2008

Dear Mr. An Qinghu,

I refer to the email from your office dated January 16, 2008, addressed to Ms. Wang Binying, and note your request to publish a revised version in Chinese of the WIPO Joint Recommendation Concerning Provisions on the Protection of Well-Known Marks.

Having looked at this revised version, we would be pleased to confirm that you may publish it as an official Chinese version.

We would also be very appreciative if you could let us have ten copies of the said recommendation in Chinese once it has been published.

Thanking you in advance, I remain,

Sincerely yours,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'D. Chambers'.

D. Chambers
Head, Language Service

Mr. An Qinghu
Director General
Trademark Office
State Administration for Industry and Commerce
8 Sanlihe Donglu, Xichengqu
Beijing 100820
People's Republic of China

34, chemin des Colombettes, 1211 GENÈVE 20 (SUISSE); tél. +41 22 338 91 11; fax-similé +41 22 733 54 28.
Chèques postaux: OMPI N° 12-5000-8, Genève / Internet: <http://www.ompi.int> ou <http://www.wipo.int> / e-mail: wipo@mail@wipo.int
Banque: Crédit Suisse, CH-1211 Genève 70, Swift: CRESCHZZ12A, compte OMPI N° CH35-0425 1048 7080 8100 0

2008年1月17日,世界知识产权组织(WIPO)语言司司长D. Chambers致函作者,确认作者所译的《保护工业产权巴黎联盟和世界知识产权组织关于驰名商标保护规定的联合建议》可以作为中文官方文本。此为该确认函。

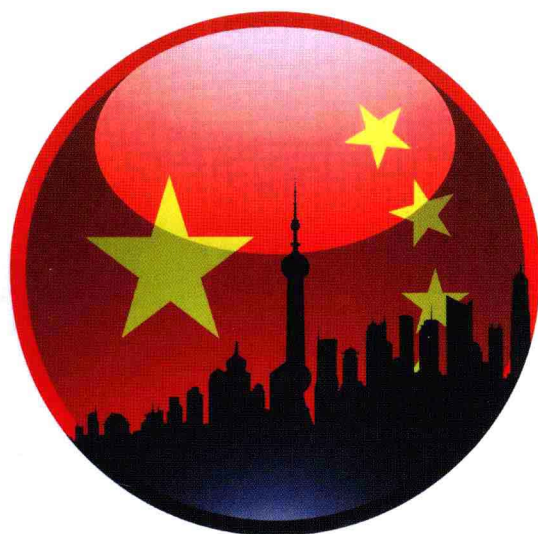
On January 17, 2008, Mr. D. Chambers, Head of Language Service of WIPO, wrote to the author confirming the translation of *the Joint Recommendation Concerning Provisions on the Protection of Well-Known Marks of the Paris Union for the Protection of Industrial Property and the World Intellectual Property Organization*(WIPO) as the official Chinese version. Above is the confirmation letter.

TrademarkWORLD

Building trademark expertise since 1986

FEBRUARY 2008 Issue 204

China's presentation at the WIPO High-Level Roundtable on the Enforcement of IPR



■ "NOW HEAR THIS..."

Clarification on the registration of
sounds as Community Trade Marks

■ TRADEMARKS

banking a bankable
instrument

informa
law

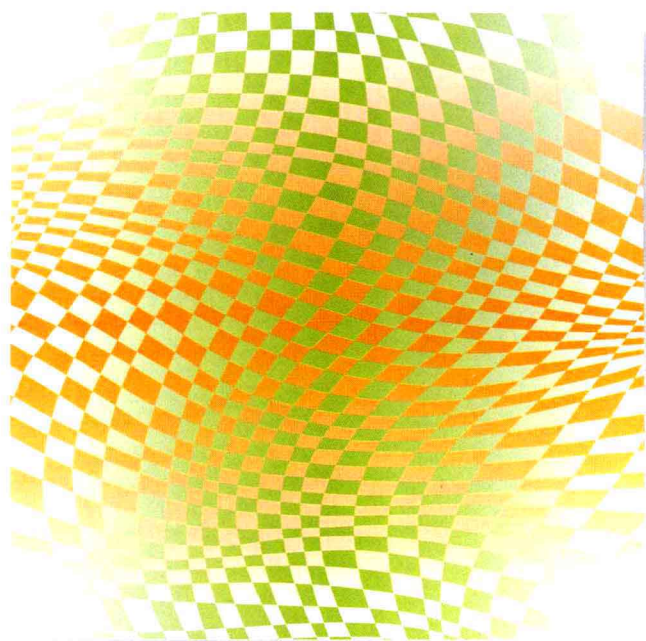
www.ipworldonline.com

2008年2月,英国《商标世界》全文刊发了作者《中国对个体私营经济和商标专用权的保护》一文,并在总编提要中作了介绍,还专门为此文的刊发特别设计了封面。此为该期封面。

In February 2008, the British magazine *Trademark World* translated and published the author's article *China's Protection of the Individual and Private Sectors of the Economy and Trademark Rights*, and the Managing Editor made an introduction in the preface. Moreover, the magazine designed a special cover for this article. Above is the magazine cover.

知財管理 ²⁰⁰⁸ 2

INTELLECTUAL PROPERTY MANAGEMENT



日本知的財産協会

VOL.58 NO.2 (NO. 686) ISSN 1340-847X

2008年2月,日本知识产权协会在其会刊《知识产权管理》上全文译载了作者《中国保护地理标志的法律制度及有关情况》一文。此为该期封面。

In February 2008, Japan Intellectual Property Association published the author's article *China's Legal System for Protection of Geographical Indications* on its magazine *Intellectual Property Management*. Above is the magazine cover.



UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

UNDER SECRETARY OF COMMERCE FOR INTELLECTUAL PROPERTY AND
DIRECTOR OF THE UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

美国专利商标局商标审查指南(第四版)序言 第1200章（申请的实质审查）和 第1300章（不同类型商标的审查）

美国商务部主管知识产权副部长兼专利商标局局长
杜达智

首先感谢您对美国专利商标局商标审查指南的关注。

能与中国的同事分享我们的审查指南是一个非常难得的机会。中国商标局是一个令人印象如此深刻的商标主管机关。中国商标局的同事都是工作勤奋具有相当学术水平的专家，领导层则目光远大，无私奉献。应中国商标局安青虎局长的要求，美国专利商标局非常高兴能提供美国商标审查指南第四版第1200章（申请的实质审查）和第1300章（不同类型商标的审查）的中译本，内容主要涉及美国专利商标局在商标实质审查中的实践经验。至于完整的最新修订版的审查指南，请参照网页 <http://tess2.www.uspto.gov/tmdb/tmep/>。

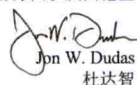
本审查指南具有多重意义：1、为商标审查员规定了统一标准。2、由于标准统一，我们可以利用本审查指南协助评估审查员的工作质量。3、由于任何人都可以登陆美国专利商标局网站免费查阅本审查指南，申请人和商标从业者据此可以正确预测商标审查结果。4、由于申请人或其代理人能够看到本审查指南，他们可以据此质疑任何不正确的审查实践，也可以更好地理解商标局提出某些具体要求或作出驳回决定的理由。5、世界各国商标局的同事可以据此对美国专利商标局的审查实践进行评价。

我们赞赏中国商标局在进行第三次商标法修改过程中向国内外商标所有人及包括美国专利商标局在内的其他各国商标主管机关征求意见的做法。在安青虎局长的领导下，中国商标局在改善权利人在华保护商标权和商标执法方面做出了巨大的努力。中国商标局的网站，<http://www.ctmo.gov.cn>，不仅提供中国有关商标保护的综合公共信息，同时也提供中国商标审查及审理标准和商标注册信息网上查询系统的链接。

我们将继续与中国商标局共同努力，进一步推动这些合作，尤其是支持中国商标局应用最新技术优化审查流程，减少案件积压的努力。同时，中国商标局和美国专利商标局已经同意共同采取措施，例如编写和交换信息小册子，以帮助中小型企业更好地了解如何在对方国家保护自己的商标。这个由安青虎局长提议的项目，主要是

考虑到中国培育更多国际知名商标的需要，鼓励中国企业使用美国专利商标局商标在线查询系统，并且在美国申请注册他们的商标。同时，也帮助美国企业了解在中国注册和保护商标的法律及程序。

我谨代表美国专利商标局全体雇员，期待着与中国商标局在上述各方面以及其他重要领域进行更多的合作，以促进双方的知识产权保护工作。



Jon W. Dudas
杜达智

美国专利商标局商标审查指南注释

美国商标法律分为法律、规章和政策三个层次。

第一个层次是美国国会制定颁布的1946年美国商标法（“The Lanham Act” 兰哈姆法）。第二个层次是美国商标法授权美国专利商标局制定的编入《联邦法规全书》的整套商标法规，须经公告并公开征求意见。第三个层次包括美国专利商标局商标审查实务及程序；商标审查指南。按照美国联邦法院的解释，审查指南是美国专利商标局在商标审查层面实施兰哈姆法和联邦法规的体现。美国法院受兰哈姆法约束并且必须尊重美国专利商标局制定的联邦规章。审查指南实际上对法院没有约束力，但具有参考意义。实际上，审查指南一直在进行修改，不断融入美国法院系统做出的影响美国专利商标局运行的新裁决。

在美国，透明度和可预见性在整个立法和规章制订过程中对于商标所有人和第三方都是十分重要的，而审查指南是该过程中的一个重要组成部分。这个过程也要求行政责任和程序必须被清晰定义，法院释法的责任和行政执法机关被清晰定义。

为加强商标领域的交流与合作，中国商标局与美国专利商标局以中、英两种文字在中国共同出版《美国商标审查指南》。此为美国商务部副部长兼专利商标局局长杜达智(Jon W. Dudas)先生亲笔签名的中文序。

As an embodiment of bilateral cooperation, China Trademark Office and United States Patent and Trademark Office (USPTO) jointly published USPTO Trademark Manual of Examination Procedure both in Chinese and English. Above is the Chinese version of foreword signed by Under Secretary for Intellectual Property and Director of the United States Patent and Trademark Office Jon W. Dudas.